

BIJIAO WENXUE
YU DANGDAI
WENHUA PIPING

王宁
●
著

比较文学 与当代 文化批评

王宁文化
学术批评
文选之1



人民文学出版社

中国文学
与外国文学
比较研究

比较文学 与当代 文化批评

王宁文化
学述论
九卷之

1



BIJIAO WENXUE
YU DANGDAI
WENHUA PIPING

王宁
●
著

比较文学 与当代 文化批评



王宁文化
学术批评
文选之1

人民文学出版社
二〇〇〇年·北京

(京)新登字 002 号

图书在版编目(CIP)数据

比较文学与当代文化批评/王宁著. - 北京:人民文学出版社, 2000. 1

(王宁文化学术批评文选:1)

ISBN 7-02-003060-2

I. 比… II. 王… III. ①比较文学-研究-文集
②当代文学-文学研究-中国-文集 IV. I0-03

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 51340 号

责任编辑:胡允桓

人民文学出版社出版

(100705 北京朝内大街 166 号)

北京市人民文学印刷厂印刷 新华书店发行

字数 305 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 13.5 插页 2

2000 年 1 月北京第 1 版

2000 年 1 月北京第 1 次印刷

印数 1-3000

定价 21.00 元

序：从比较文学到比较文化

比较文学与比较文化实际上是两个概念，前者早已成了一门独立的学科，而后者则至今仍被认为是一种研究方法或思考的视角。尤其在当今的国际比较文学界，由于文化研究的崛起，比较文学的学科界限被打破了，过去的固有领地也变得越来越小，疆界越来越模糊，因而不断有人哀叹：比较文学的末日来临了。确实，如果仅从影响研究和平行研究来衡量，传统意义上的比较文学研究在文化研究的冲击下江河日下，陷入了难以挽回的危机之中。但是另一方面，由于文化研究的崛起，从而使得我们把比较文学研究置于广阔的跨文化背景下来考察研究成为可能。因此，文化研究的崛起并没有宣告比较文学末日的来临，而是促进了传统意义上的比较文学的再次更新，以便于更有效地向跨文化语境的比较文化研究过渡。比较文学作为一门学科自诞生以来已经走过了一个多世纪的历程，它进入中国也有了大半个世纪，但直到八十年代初才有了突飞猛进的发展，当时，比较文学几乎成了一门“显学”。今天，当我们站在世纪之交的高度来反思这门学科所走过的坎坷道路时，不仅要看到它的过去，也要正视它在现阶段所面临的困境，同时更要对未来比较文学的可能发展方向作出自己的预测。

十九世纪后半叶，当比较文学刚刚诞生于世时，它的主要研究视点尽管较之传统的国别文学研究已经迈出了一大步，但仍然未跳出欧洲中心主义的樊篱，例如所谓英国文学中的浪漫主

义对法国某一作家的影响,德国文学中的法国启蒙思想因子,等等,都迈不出欧洲大陆这个圈子。这一时期的欧洲比较学者常常为自己能跨越国界或民族界线来进行文学的比较研究而备感自豪,殊不知这样的比较仍然是在同一文化传统内进行的研究。之后,到了本世纪初,比较文学逐步进入美国,由于美国的高等教育的迅速发展,几所名牌大学很快便设立了比较文学讲座,美国文学的逐步独立,欧陆理论的传入及其演变,使得专事比较文学的学者不能再忽视美国文学的存在。因而在相当大的一个圈子里,欧洲中心逐步演化为西方中心,从事英国文学和美国文学的比较研究也被当作比较文学的课题,尽管这种比较并未能突破语言的界线。至于欧洲文学与美国文学的比较就更是天经义地被纳入比较文学研究的范畴。应该承认,比较文学的范围在逐步扩大,乃至到本世纪中期国际比较文学协会成立时,法国学派所开创的影响研究已被公认为绝对正统的研究方法而得到普遍的承认,平行研究也作为颇有潜力的美国学派的方法开始崭露头角。但这时的比较文学学科一方面受到实证主义的科学性的影响,拘泥于繁琐的考证和影响追踪研究,另一方面则又受到形式主义的文学性和审美性的波及,因而在甩脱了传统的经验研究模式之后,却代之以注重平行理论分析和阐释,但其研究仍然居于文学内部。

本世纪后半叶对比较文学真正构成挑战的主要是这样两个现象:东方和第三世界文化的崛起,打破了西方文化一统天下的格局,从而使得旧有的比较文学格局发生了戏剧性的变化,即由过去的“三足鼎立”(法国学派、美国学派和苏联学派主宰国际比较文学界的局面)过渡到新的“三足鼎立”(以法国为中心的注重文学的经验研究和接受与影响相结合的欧洲学派、以美国为中心的注重文学的超学科研究和平行理论阐释的北美学派和以中

国、日本和印度为中心的、主张跨东西方文化传统和致力于比较诗学研究的东方学派);另一个现象则是近几年来风行于西方文化界和文学理论界的文化研究(Cultural Studies)大潮的冲击。这两方面的挑战曾一度令不少比较学者茫然不知所措:作为一门学科的比较文学究竟有无存在的必要?它的未来前景是面临消亡还是发展?对此,即使是一些致力于这门学科的发展和更新的学者也抱有悲观的态度。

我本人步入比较文学领域是八十年代中期的事,当时我有幸参加了在深圳举行的中国比较文学学会成立大会暨首届国际学术研讨会,结识了一些国际比较文学大师和中青年同行。我从开始的个案分析研究逐步转向文学的跨文化和超学科研究,并不时地对比较文学这门学科的前途和命运作过思考。本书所收的文章就是我在八十年代末至九十年代末这十年间写成的,基本上反映了我步入比较文学和文化研究领域的一些研究心得与初步成果。毫无疑问,我对上述种种悲观的论点的回应是反其道而行之,我认为,上述两方面的冲击正好从不同的角度扩大了传统的比较文学研究的领地,使我们得以从一个更高的视点来把握文学,将其置于一个更广阔的跨东西方文化的大语境下来俯视和考察,这样一来,传统意义上的比较文学就逐步演化为比较文化,而我们作为专事比较文学研究的学者,即使置身于广阔的跨文化语境下,也念念不忘我们的老本行文学研究,这样我们就有幸取得更为扎实的成果。因此,我以为这对目前处于困境之中的比较文学学科也许是一件幸事。至于我的看法能否被大家接受,还得经过实践的检验。

读者也许很容易看出收入本书的论文讨论的论题,这些文章按主题大致分为四编:第一编主要是在国际性的理论背景和跨文化背景下探讨比较文学的历史、现状及未来前途,并提出了

自己的思考对策；第二编则从比较文学和比较文化的视角来考察中国当代文学和文化中的若干理论问题；第三编仍然探讨的是中国文学，但研究的焦点比较集中，主要是从后现代理论视角来对中国文学的发展作出描述；第四编的批评与阐释显然已超出文学研究的范围，涉及当代意义上的文化研究和文化批评，自然体现了我本人从事文化批评的特色和写作风格。最后的两篇附录则分别通过我对别人(外国学者)访谈和别人(外国学者)采访我两种方式，讨论了文学研究和文化研究中的若干理论问题，也许对读者有一定的借鉴作用。所有这些研究或心得都体现了这十年来我的思考和研究，其不成熟之处自然在所难免，希望广大读者批评指正。

目 录

序：从比较文学到比较文化	1
--------------------	---

第一编 比较文学研究的新方向

比较文学：走向超学科研究	3
中国比较文学的国际背景、研究现状及未来走向	20
论国际比较文学研究新格局的形成	34
文化相对主义、文化多元主义和比较文学东方学派	42
中国九十年代文学研究中的若干理论问题	54
文化研究在世纪末的新发展	67

第二编 新时期文学和文化批评

马克思主义与中国的外国文学研究	87
西方文艺思潮与新时期中国文学	102
新时期文学批评的转折	123
“后新时期”：一种理论描述	133
面对知识经济：人文学者的立场	149
全球化时代的文化论争和文化对话	157

第三编 从现代到后现代

现代主义、后现代主义及其在 二十世纪中国文学中的命运	169
-------------------------------------	-----

后现代主义:从北美走向世界	202
中国当代文学中的后现代主义变体	226
先锋小说的后现代性	240
再论先锋小说的后现代话语特征	267
通俗文学中的后现代性	282

第四编 批评与阐释

全球化、本土化和汉学的重建	293
文学研究中的文化身份问题	307
文化研究语境中的翻译研究	316
欧洲人眼中的中国	326
中西方文学中人与自然的关系	348
易卜生的《人民公敌》在中国	360
批评的困惑与顿悟	373
文学批评和文化批评:学术化和国际化	380
评杨周翰的比较文学观	390

附录一

关于文学史、文学理论及文学研究诸问题

——访著名学者佛克马教授	403
--------------------	-----

附录二

西方文学理论在今日中国

——访王宁教授	[印度]兰芬妮·雷·萨克尔 410
---------------	-------------------

后记	423
----------	-----

第 一 编

比较文学研究的新方向

比较文学：走向超学科研究

如果说，比较文学作为一个相对独立的学科于十九世纪后半期诞生并有长足发展的话，那么，它迄今已步履维艰地走过了一百多年的历程。有人说，它已成了一门日趋成熟的独立学科，其标志是它已深入到教学课堂和文学研究界，各种类型的论文、专著汗牛充栋；也有人根本否定比较文学作为一门学科而应有的存在价值，其理由是它至今也没有明确的、公认的定义及研究对象，因此距离一门独立的学科所应具备的条件还相差甚远。本文无意对这种无休止的争论发表意见，只想根据目前中国和西方比较文学研究的现状，提出一种新的研究方法或模式，以打破长久以来中国比较文学界的“两根支柱”支撑的局面。至于这种方法能否有效地在实践中得到应用和发展，我此时还不敢妄加推测，但至少我本人对这种方法的研究前景是抱乐观态度的。

在一九八七年的中国比较文学学会第二届年会（西安）上，当时的国际比较文学协会主席 D·W·佛克马作了一个精彩的发言，其中有一段话的意思是说：现在在国际比较文学界，再也没有什么“法国学派”和“美国学派”之说，学者们所主要关心的是理论的探讨和问题的研究。也就是说，比较文学应当积极介入当前的理论探讨和研究，总是纠缠于学派之争只能导致新的危机。因此，本文可以说正是朝着这个努力方向迈出的第一步。

何谓“超学科比较文学研究”？

当代文学观念的更新,加速了人们的思维空间的拓展,研究方法日趋多元化,语言的、国别的、传统的、人为的界限早已打破。比较文学的影响研究和平行研究已不再能满足宏观综合研究的需要,因而超越时空观念、超越学科界限,并且超越文学自身界限的综合比较研究,已经为当代的比较文学研究开辟了一个新的更为广阔的研究领域。一九七五年,在一次国际性的比较文学讨论会上,法国学者让-皮埃尔·巴利塞里(Jean-Pierre Baricelli)第一次提出,研究比较文学不应受制于学科界限,可以从“多学科”(polydisciplinary)和“跨学科”(interdisciplinary)的角度,加强文学与其他学科之间的联系和交流。他所谓的“多学科”和“跨学科”研究实际上只是探讨文学与其他学科的关系以及彼此间的相互影响和相互渗透,因此从本质上说,这种方法只不过是一种**打破了学科界限的影响研究和平行研究**,并没有突破这一既定的模式,达到文学自身的超越。在他提出这种研究方法之后,比较文学研究越来越受到新理论、新方法的挑战和冲击。这方面的研究专著和论文在西方也确实日渐增多,特别是它有助于研究者摆脱新批评和结构主义的孤立研究文学本身之束缚,把文学置于一个更为广阔的历史、跨文化和多学科背景下来俯视、来考察。应该承认,这种方法的提出,不仅使日益陷入危机的比较文学摆脱了窘境,而且对一般的文学理论和文学批评视野的开拓,也起到了一定的促进作用。近几年来在中国出现的“文化热”和“理论热”无疑证明了这一点。

那么,本文提出的超学科研究究竟在哪些方面超越了巴利塞里的模式呢?它的内涵和外延是如何规定的呢?它具体又体

现在哪几个方面呢？首先，我认为，所谓超学科比较研究除了运用比较文学研究的一般方法外，还必须具有一个相辅相成的两极效应。一极是“以文学为中心”（韦勒克语），立足于文学这个“本”，由此渗透到各个层次去探讨文学与其他学科之间的相互渗透和相互影响关系，然后再从各个层次回归到“本体”，求得**外延了**的本体。另一极则是平等对待文学与其他相关学科及其他艺术门类的关系，揭示文学与它们在起源、发展、成熟等各阶段的内在联系及相互作用。最后，要在两极效应的总合中求取“总体文学”的研究视野。也就是说，它的起点是**文学**，经过了一个循环之后又回归到**文学本体**来，但这种回归并非简单的**本体复归**，而是一种螺旋式的**本体超越**，得出的结论大大超越原来的出发点，进入了一个更高的层次。实际上超学科比较文学研究熔影响研究、平行研究、类比研究等各种方法于一炉，达到多学科、跨语言、跨文化的综合比较之层次。在具体实践中，这种方法又不同于一般的文学研究，它不屑于对文学思潮流派、文学现象、文学范畴、审美符号、创作规律、创作活动、创作心理、读者阅读—接受心理、批评鉴赏等问题泛泛而谈，而是通过多方面的比较，立足于文学本身的角度，去探讨文学与其他学科的内在关系和相互影响；同时，也通过对各门艺术的鉴赏和比较，发现文学与其他各门艺术在审美形态、审美特征、审美效果以及表现媒介方面的共同点和相异之处，揭示文学与这些艺术门类的内在联系，最终站在总体文学的高度，总结出文学之所以不同于其他艺术的独特规律，进而丰富和完善文学研究本身的学科理论建设。因此，本文所提出的“超学科比较文学研究”，既是传统的比较文学研究的发展、超越和深化，同时又不同于韦勒克所谓的“文学的外部研究”那样的平行比较模式。

文学与文化

什么是文化？对于这样的问题可有多种回答，这不仅是因各人回答的角度不同或人们对文化本身的界定不甚明确，更重要的是，文化本身的内容十分复杂，其内涵和外延也不明确，因此目前要对文化作出一个令所有人都接受的定义实在是难以办到的。但这并不妨碍我们从文化的角度来研究文学，探讨这两者之间的相互联系、相互作用和相互影响。一般认为，文化包括人类历史上所创造出来的所有精神财富的总和，同时，文化又涉及具体的习俗、制度及各种观念形态，因此文化是一个大的开放的系统，而文学则只是这个大文化系统中的一个分支。作为一种意识形态，文学自然也是一个开放的体系。一种文学观点、一场文学运动或一个文学流派的生成、发展乃至衰亡，总有着与之相适应的气候和土壤，这就是所谓的文化背景。处于不同文化背景之下的不同民族的文学，自然有着各种差异。中国和西方的文化背景的差异自是不言自明，即使是同属于一个文化背景的欧洲文学也并非铁板一块，它也表现出不同时期，不同国别或不同民族间的差异。例如风靡全欧洲的十九世纪初的浪漫主义文学就显示出了在全欧发展的不平衡性：在英国达到了全盛阶段，在法国则姗姗来迟，而在德国，占主导地位的仍是歌德和席勒的“古典主义”文学。用几句话来概括这一时期浪漫主义文学的特征，正是：德国出思想，法国出宣言，英国出作品。这也许是德国人重玄学、法国人重观念、英国人重想象的传统所致吧。这也说明，一种文化或文学思潮在异域的传播，除了具有政治的、经济的和社会的因素外，很大程度上也取决于文化因素。十九世纪末、二十世纪初崛起的现代主义文艺思潮，“指明了二十

世纪各门类艺术的总的倾向”，波及到几乎整个欧美国家，同时也波及到中国和日本这样的东方国家，但其程度却不尽相同：“……在有些国家，现代主义似乎对于文学和艺术传统的演变有着重要意义；而在另一些国家，现代主义似乎仅光顾了一下就扬长而去了。”^① 至于第二次世界大战后出现于西方世界的“后现代主义”思潮，则更是一个“包容性的”泛文化现象，从比较文学的角度来考察这一现象，必然涉及文学与文化的关系。

对这样的现象作出分析，自然也不能脱离文化的因素。因此，把文学放在一个更大的文化背景下来比较，可以开阔我们的视野，使之不受某种固定模式的局限。

既然我们已经注意到，文学与文化有着密不可分的关系，那么如何做到从文化的角度来研究文学呢？首先，我们要看到，“文学作品中有三个主要因素：审美因素、心理因素和文化因素。简而言之，审美因素是那些受到审美需要，以及作为形式结构或‘虚构’工作或无目的‘制作’的支配性决定的特征。心理因素是那些显然受到写特定作品的具体个人的创作所决定的特征。文化因素则主要是由某个时期特定社会中写出某一部作品的状况所决定的特征。当然，前两个因素在某种程度上是取决于文化条件的，而且彼此间也密切相关”^②。因此，从文化角度来探讨文学可分为这样三个步骤：（1）文学的文化阅读，即把文学作品当作一种文化中的意义载体，发掘出隐含在语言符号中的文化意义。（2）文学的文化批评，即把文学当作一种独特的文化现象来考察，突破文学的本文因素，把批评的层次上升到文化的高

① 马尔科姆·布拉德伯里和詹姆斯·麦克法伦《现代主义：1890年到1930年》（*Modernism: 1890—1930*），企鹅丛书1978年版，第23页。

② 转引自M·布拉德伯里和D·帕尔马《当代批评》（*Contemporary Criticism*），伦敦，1970年版，第161页。